

**ЕЭК ООН**

# **Осуществление Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (2016 - 2018 гг.)**

**Шестой обзор**



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ**

ЕЭК ООН

**Осуществление Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду в  
трансграничном контексте  
(2016 - 2018 гг.)**

**Шестой обзор**



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ**

---

## ПРИМЕЧАНИЕ

---

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, а также относительно делимитации их границ.

Copyright © United Nations, 2021  
All rights reserved.

**ECE/MP.EIA/32**

|                            |
|----------------------------|
| UNITED NATIONS PUBLICATION |
| eISBN: 978-92-1-005760-8   |

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо) была принята в Эспо, Финляндия, 25 февраля 1991 года и вступила в силу 10 сентября 1997 года. По состоянию на 2021 год Сторонами Конвенции Эспо были 45 Сторон, включая Европейский Союз, как указано на веб-сайте Конвенции (<https://unece.org/environment-policy/environmental-assessment>). В 2001 году Стороны приняли поправку к Конвенции, дающую возможность становиться Сторонами Конвенции государствам, не являющимся членами Европейской экономической комиссии. Эта поправка вступила в силу 26 августа 2014 года, но все еще требуется 5 ратификаций для того, чтобы она имела юридическую силу.<sup>1</sup> В 2004 году Стороны приняли вторую поправку к Конвенции, внося изменения, в том числе, в перечень видов деятельности Добавления I, позволяя затрагиваемым Сторонам, по мере необходимости, участвовать в определении сферы охвата, а также определив необходимость проведения обзора процедур соблюдения и ввода регулярных докладов по осуществлению Конвенции. Вторая поправка вступила в силу 23 октября 2017 года.

Конвенция Эспо призвана содействовать процессу устойчивого развития посредством поощрения международного сотрудничества в области оценки вероятного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду. Она применяется, в частности, к деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде в других странах. В конечном счете, Конвенция Эспо направлена на предотвращение, смягчение последствий и мониторинг такого экологического ущерба.

Конвенция Эспо обеспечивает детальный учет экологических факторов задолго до принятия окончательного решения относительно деятельности, осуществление которой может нанести ущерб окружающей среде. Она также обеспечивает информирование людей, проживающих в районах, которые могут быть затронуты вредным воздействием, о планируемой деятельности. Конвенция предоставляет этим людям возможность высказать свои замечания или возражения в отношении планируемой деятельности и принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия на окружающую среду. Кроме того, она обеспечивает препровождение этих замечаний и возражений компетентному органу и их учет при принятии окончательного решения. 21 мая 2003 года был принят Протокол по стратегической экологической оценке к Конвенции Эспо, который вступил в силу 11 июля 2010 года; к 2021 году он насчитывал 33 Стороны, включая Европейский Союз. Протокол обеспечивает применение принципов Конвенции Эспо к планам, программам, политике и законодательству, уделяя при этом особое внимание процедурам оценки воздействия на окружающую среду на национальном уровне.

С момента принятия на своей второй сессии в 2001 году Совещанием Сторон Конвенции решения о проведении обзора осуществления Конвенции (MPEIA/2001/11, приложение), были проведены и в последствии приняты Совещанием Сторон и опубликованы Секретариатом шесть обзоров осуществления Конвенции.<sup>2</sup> Эти обзоры были проведены на основе ответов на вопросник Сторонами Конвенции (а также некоторыми государствами, не являющимися ее Сторонами) во время соответствующих периодов представления отчетности.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Государства-члены ООН, не являющиеся членами ЕЭК ООН, могут присоединиться только после вступления в силу первой поправки для всех 31 государства и организации, которые были участниками Конвенции на момент принятия поправки 27 февраля 2001 г. (статья 17, пункт 3). Следующие пять Сторон все еще должны ратифицировать поправку, чтобы она вступила в силу: Армения, Бельгия, Северная Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

<sup>2</sup> Обзоры осуществления доступны по ссылке: [http://www.unece.org/env/eia/implementation/review\\_implementation.html](http://www.unece.org/env/eia/implementation/review_implementation.html)

<sup>3</sup> Первый обзор осуществления (2003 год) был принят Совещанием Сторон Конвенции на его третьей сессии в 2004 году (ECE/MPEIA/6); второй обзор осуществления (2003–2005 годы) был принят Совещанием на его четвертой сессии в 2008 году (ECE/MPEIA/11); третий обзор осуществления (2006–2009 годы) был принят Совещанием Сторон на его пятой сессии в 2011 году (ECE/MPEIA/16); четвертый обзор осуществления (2010–2012 годы) был принят Совещанием Сторон на его шестой сессии (2013 год) (ECE/MPEIA/23); пятый обзор осуществления (2013–2015 годы) был принят Совещанием Сторон на его седьмой сессии в 2017 году (ECE/MPEIA/25). Все обзоры осуществления доступны по ссылке <https://unece.org/environment-policy/environmental-assessment/review-implementation-national-reporting>

В настоящей публикации содержится шестой обзор осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), принятый Совещанием Сторон Конвенции на его восьмой сессии (Вильнюс онлайн, 8-11 декабря 2020 года).<sup>4</sup> В ней анализируются ответы на вопросник об осуществлении Конвенции странами в период с 2016 по 2018 годы. Совещание Сторон отметило выводы, представленные в настоящем обзоре и просило Комитет по осуществлению Конвенции принимать во внимание, при рассмотрении вопросов соблюдения Сторонами их обязательств относительно выполнения Конвенции, общие и конкретные проблемы соблюдения, отмеченные в Обзоре. Помимо его важности для Комитета по осуществлению, данный обзор предоставляет ценную информацию для Сторон, желающих усилить свою деятельность по осуществлению Конвенции; для государств, рассматривающих возможность присоединения к Конвенции в процессе проведения ими подготовительной законотворческой и административной работы; а также для других субъектов, желающих углубить понимание путей реализации Конвенции в рамках национального законодательства и на практике.

Ожидается, что седьмой обзор осуществления будет охватывать период с 2019 по 2021 годы. Как было поручено Совещанием Сторон на его восьмой сессии, будет основываться на вопроснике, измененном с целью сделать обзоры осуществления более информативными для Комитета по выполнению в отношении потенциального несоблюдения и превратить их в инструменты для сбора и распространения полезной информации.<sup>5</sup>



<sup>4</sup> ECE/MP.EIA/30/Add.2-ECE/MP.EIA/SEA/13/Add.2.

<sup>5</sup> ECE/MP.EIA/30/Add.1-ECE/MP.EIA/SEA/13/Add.1, item B.1.; ECE/MP.EIA/30/Add.2-ECE/MP.EIA/SEA/13/Add.2, параграф 5.

# СОДЕРЖАНИЕ

|   |            |
|---|------------|
| <b>Предисловие</b> .....  | <b>iii</b> |
| <b>Введение</b> .....   | <b>1</b>   |
| <b>I. Методология</b> .....   | <b>2</b>   |
| <b>II. Обзор осуществления Конвенции Сторонами</b> .....  | <b>3</b>   |
| A. Определения ключевых концепций .....   | 3          |
| B. Общие положения .....  | 4          |
| C. Уведомление .....  | 4          |
| D. Участие общественности .....   | 6          |
| E. Документация об оценке воздействия на окружающую среду .....   | 7          |
| F. Консультации, проводимые на основе документации об оценке воздействия на окружающую среду .....  | 8          |
| G. Окончательное решение .....  | 8          |
| H. Послепроектный анализ .....  | 9          |
| I. Двустороннее и многостороннее сотрудничество .....   | 10         |
| <b>III. Практическое применение и опыт</b> .....  | <b>12</b>  |
| A. Перевод документации об оценке воздействия на окружающую среду .....   | 12         |
| B. Трудности, возникшие в ходе процедур с участием общественности и консультаций по документации об оценке воздействия на окружающую среду .....  | 13         |
| C. Практические исследования и примеры надлежащей практики .....  | 14         |
| D. Послепроектный анализ .....  | 14         |
| E. Опыт использования руководящих документов .....  | 14         |
| F. Трудности при осуществлении Конвенции .....  | 15         |
| <b>IV. Выводы</b> .....   | <b>16</b>  |
| <b>Приложение: Упрощённый вопросник для подготовки обзора осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в период 2016–2018 годов</b> ..... | <b>17</b>  |

## ДИАГРАММЫ

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| Диаграмма I   | Совпадают ли для целей Конвенции определения «воздействия» и «трансграничного воздействия» во внутреннем законодательстве с определениями в статье 1 .....   | 3  |
| Диаграмма II  | Подходы, используемые Стороной происхождения для определения условий участия .....   | 6  |
| Диаграмма III | Содержит ли национальное законодательство об оценке воздействия на окружающую среду Сторон какие-либо положения об организации трансграничных консультаций между органами заинтересованных Сторон? .....                               | 8  |
| Диаграмма IV  | Количество трансграничных процедур, в которых Стороны участвовали в качестве затрагиваемой Стороны или в качестве Стороны происхождения. ....  | 12 |
| Диаграмма V   | Языки перевода. На каком языке Стороны происхождения обычно предоставляют затрагиваемой Стороне документацию об оценке воздействия на окружающую среду? Как затрагиваемая Сторона, с какого языка обычно переводит документацию? ..... | 13 |
| Диаграмма VI  | Использование официальных руководящих документов .....   | 15 |

## ТАБЛИЦЫ

|           |  |    |
|-----------|--|----|
| Таблица 1 | Форма уведомлений .....  | 5  |
| Таблица 2 | Информация, включаемая в уведомление .....   | 5  |
| Таблица 3 | Формы участия .....  | 6  |
| Таблица 4 | Определение релевантной информации для включения в документацию об оценке воздействия на окружающую среду .....                  | 7  |
| Таблица 5 | Содержание двусторонних и многосторонних соглашений об осуществлении Конвенции .....   | 10 |
| Таблица 6 | Избранные сообщенные примеры успешных трансграничных процедур, касающихся ядерной деятельности или трансграничных проектов ..... | 14 |

## Введение

1. В настоящем докладе представлен шестой обзор хода осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо). В нем анализируются ответы на вопросник об осуществлении Конвенции Сторонами и их практический опыт применения Конвенции в период с 2016 по 2018 год с целью содействия осуществлению и соблюдению правовых положений Конвенции.

2. Доклад имеет следующую структуру: в разделе I описывается методология, лежащая в основе шестого обзора; в разделе II содержится обзор некоторых аспектов национальной административно-правовой основы Сторон, обеспечивающей осуществление Конвенции; раздел III посвящен практическому применению Конвенции Сторонами и накопленному ими опыту ее осуществления в отчетный период; и раздел IV содержит резюме выводов шестого обзора хода осуществления Конвенции.





## I. Методология

3. Шестой обзор хода осуществления Конвенции был подготовлен в соответствии с планом работы, утвержденным Совещанием Сторон на его седьмой сессии (ECE/MP.EIA/23.Add.1–ECE/MP.EIA/SEA/7.Add.1, решение VII/1, пункт 11). Стороны предоставили информацию о своей деятельности по осуществлению Конвенции и накопленном практическом опыте, ответив на вопросник, который был подготовлен Комитетом по осуществлению и одобрен Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке (см. формуляр вопросника в приложении). Формуляр вопросника (на английском, русском и французском языках) и заполненные вопросники размещены на веб-сайте Конвенции<sup>6</sup>.

4. На основе заполненных вопросников, полученных к 2 июля 2019 года, секретариат при содействии консультанта подготовил проект обзора для рассмотрения Комитетом по осуществлению на его сорок пятой сессии (Женева, 10–13 сентября 2019 года) и Рабочей группой по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке на ее восьмом совещании (Женева, 26–28 ноября 2019 года). Затем проект обзора был окончательно доработан с учетом замечаний, высказанных Сторонами в ходе и после восьмого совещания Рабочей группы.

5. К предельному сроку, 31 марта 2019 года, свои ответы представили лишь 50 процентов Сторон. К 2 июля 2019 года заполненные вопросники были получены от 42 из 45 Сторон Конвенции. Заполненный вопросник, представленный Бельгией, содержал ответы четырех административных образований: Фландрии, Валлонии и Брюссельского столичного региона, а также федерального правительства. Ответы, представленные этими четырьмя административными образованиями, существенно различаются. Поэтому, как и в ходе пятого обзора осуществления, сведения, полученные от всех этих административных образований, были включены в итоговые данные, представленные в настоящем докладе. Хотя заполненный вопросник, представленный Боснией и Герцеговиной, содержал ответы двух административных образований, в их ответах было мало различий, и в анализ был включен лишь один ответ.

6. Грузия в настоящее время не является Стороной Конвенции; тем не менее она представила заполненный вопросник. Грузия добилась значительного прогресса в приведении своего внутреннего законодательства в соответствие с требованиями Конвенции. В результате полученные от Грузии данные были включены в анализ.

7. На момент написания настоящего доклада заполненные вопросники не представили Азербайджан и Германия. Европейский союз является одной из Сторон Конвенции, однако, будучи региональной организацией экономической интеграции, он счел нецелесообразным возвращать заполненный вопросник. Вместо этого он направил письмо с разъяснением последних изменений в законодательстве Европейского союза, касающемся оценки воздействия на окружающую среду<sup>7</sup>, и его осуществления в государствах-членах.

8. Не все Стороны предоставили ответы на все вопросы; соответственно, число ответов (т. е. «кол-во ответов»), указанное в настоящем документе применительно к отдельным вопросам, зачастую меньше максимального числа. Следует отметить, что на некоторые вопросы респонденты могли дать несколько ответов. Кроме того, некоторые Стороны предоставили несколько ответов на вопросы, по которым варианты ответов должны носить взаимоисключающий характер. Таким образом, общее количество единиц информации по тому или иному вопросу может превышать число респондентов (максимальное количество ответов на отдельно взятый вопрос составило 46). Кроме того, ответы Казахстана, Кыргызстана и Сербии на вопрос I.3 и Мальты на вопрос I.23 было невозможно классифицировать.

9. В связи с ограничениями в отношении объема настоящего доклада дополнительная информация, например перечень процедур оценки трансграничного воздействия на окружающую среду и схемы процессуальных шагов, представленные некоторыми Сторонами, будут размещены на веб-сайте Конвенции.

<sup>6</sup> См. [http://www.unece.org/env/eia/implementation/review\\_implementation.html](http://www.unece.org/env/eia/implementation/review_implementation.html). Упрощенный вопросник для подготовки обзора осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в период 2016–2018 годов представлен в приложении к данной публикации.

<sup>7</sup> Директива 2011/92/ЕС Европейского парламента и Совета от 13 декабря 2011 года об оценке воздействия некоторых государственных и частных проектов на окружающую среду, *Official Journal of the European Union*, L 26 (2012), pp. 1–21 (с поправками, внесенными Директивой 2014/52/EU Европейского парламента и Совета от 16 апреля 2014 года, *Official Journal of the European Union*, L 124 (2014), pp. 1–18).

## II. Обзор осуществления Конвенции Сторонами

10. В настоящем разделе доклада анализируются основные выводы, относящиеся к первой части вопросника, в которой основное внимание уделяется национальной административно-правовой основе Сторон, обеспечивающей осуществление Конвенции.

### A. Определения ключевых концепций

11. Первые два вопроса в вопроснике (I.1 и I.2) призваны выяснить, как Стороны определяют термины «воздействие» и «трансграничное воздействие» в своем внутреннем законодательстве. Ответы показывают, что многие Стороны либо включили определения, содержащиеся в Конвенции, в свое внутреннее законодательство, либо используют определения, аналогичные тем, которые содержатся в Конвенции (см. диаграмму I ниже).

12. Многие Стороны (20) не имеют определения термина «трансграничное воздействие» в своем национальном законодательстве. Некоторые Стороны используют альтернативную терминологию (например, в Словакии используется термин «оценка трансграничного воздействия»), в то

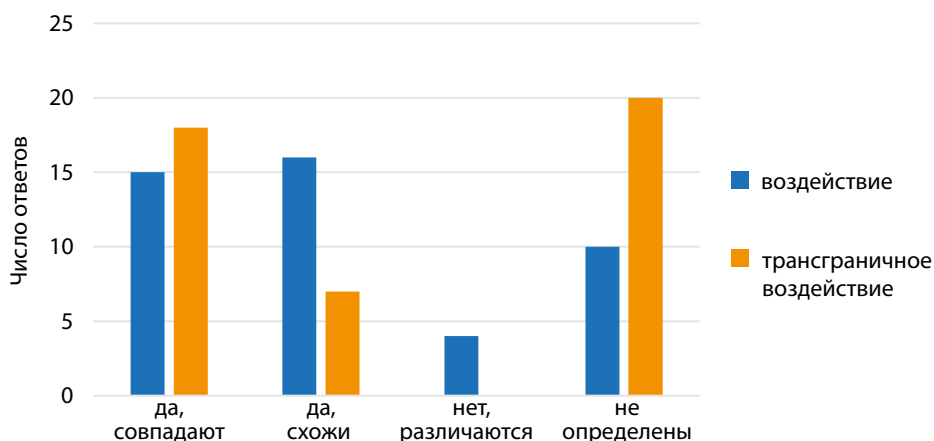
время как в Швеции термин «воздействие» определяется таким образом, что в него включается и трансграничное воздействие. Меньшее число Сторон (10) не имеют определения термина «воздействие». Как правило, это происходит потому, что используется другая терминология; например, в канадском законодательстве вместо термина «воздействие» используется термин «экологический эффект».

13. На основе данных вопросника не представляется возможным оценить, в какой степени внутренние определения термина «воздействие», используемые Сторонами, совместимы в строгом юридическом смысле с определениями, данными в Конвенции. Вместе с тем некоторые Стороны отмечают, что их внутренние определения термина «воздействие» являются более широкими, чем определение, содержащееся в Конвенции. Например, они могут охватывать следующие дополнительные аспекты:

- (a) воздействия второго порядка и кумулятивные воздействия;
- (b) городские сооружения и городской ландшафт;
- (c) аборигенные народы.

#### Диаграмма I

Ответы на вопросы о том, совпадают ли для целей Конвенции определения «воздействия» и «трансграничного воздействия» во внутреннем законодательстве с определениями в статье 1



Варианты ответов: да, определения совпадают;  
да, определения схожи; нет, определения различаются;  
эти термины во внутреннем законодательстве не определены.  
Количество ответов на вопрос = 45

*Примечания:* Албания не использовала категории ответов, предусмотренные в вопроснике, и предпочла указать, что определения, содержащиеся в ее внутреннем законодательстве, совпадают с определениями, используемыми в законодательстве Европейского союза об оценке воздействия на окружающую среду. Некоторые Стороны, отвечая на вопросы I.1 и I.2, использовали несколько вариантов ответа. В таких случаях вопрос о том, какие ответы следует использовать при компилировании данных, решается на основе субъективных суждений.

**14.** Три Стороны используют определение термина «воздействие», отличающееся от определения в Конвенции. Испания указала, что термин «воздействие» определяется в ее внутреннем законодательстве следующим образом: «одной из характеристик воздействия является его постоянный или долгосрочный характер». Кыргызстан отметил, что, хотя определение, содержащееся в его национальном законодательстве, отличается от определения в Конвенции, был подготовлен законопроект, который позволит исправить такую ситуацию. Чехия сообщила, что ее определение отличается, но в нем по сути используется альтернативная терминология («сфера оценки»), которая охватывает те же вопросы, что и определение в Конвенции.

**15.** Вопрос I.3 предлагает Сторонам описать, как они определяют термин «существенные изменения» в своем внутреннем законодательстве. Ряд участников (18, кол-во ответов = 43)<sup>8</sup> (например, Канада и Нидерланды) прямо сообщили, что они не используют термин «существенное изменение» в своем внутреннем законодательстве. Во всех случаях, за исключением трех, это объясняется тем, что для оценки необходимости проведения оценки воздействия на окружающую среду, когда предлагается внести изменения в существующую деятельность, используются альтернативные подходы.

**16.** Некоторые Стороны (например, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Лихтенштейн) используют пороговые значения для определения того, что является «существенным изменением» в случае определенных видов деятельности. Из ответа Республики Молдова следует, что в настоящее время эта Сторона не имеет в своем внутреннем законодательстве положений, которые касались бы существенных изменений в существующей деятельности, поскольку определение термина «существенное изменение» будет рассмотрено в ходе пересмотра внутреннего законодательства в 2019 году.

## **В. Общие положения**

**17.** Двадцать шесть Сторон сообщили о незначительных различиях между перечнем видов деятельности в их внутреннем законодательстве и содержанием добавления I к Конвенции (вопрос I.6). Различия главным образом обусловлены тем, что их внутреннее законодательство охватывает больше видов деятельности, чем перечислено в добавлении I, и/или тем, что они придерживаются спецификаций законодательства Европейского союза по оценке воздействия на окружающую среду. Внутреннее законодательство Северной Македонии не охватывает виды деятельности, которые не релевантны для национального контекста (например, торговые порты). В ходе пятого обзора хода осуществления большинство Сторон (18, кол-во ответов = 29) заявили, что между их внутренним

законодательством и содержанием добавления I нет никаких различий.

**18.** Восемь Сторон не имеют органа, ответственного за сбор данных о делах, касающихся трансграничной оценки воздействия на окружающую среду. В остальных Сторонах сбором этой информации, как правило, занимается министерство, правительственный орган или федеральное ведомство (вопрос I.8).

**19.** Вопрос I.9 касается осуществления Сторонами пункта 6 статьи 2 Конвенции, который направлен на обеспечение того, чтобы возможность участия в процедурах трансграничной оценки воздействия на окружающую среду, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения. Ответы Сторон на этот вопрос часто носили довольно общий характер и сводились к утверждению о соблюдении требований или к описанию общего процесса, посредством которого Сторона, действуя в качестве Стороны происхождения, контактирует с общественностью затрагиваемых Сторон. Несколько Сторон (например, Нидерланды) представили подробный перечень своих законодательных положений, касающихся осуществления пункта 6 статьи 2.

## **С. Уведомление**

**20.** Респонденты заявили, что в качестве Стороны происхождения они направляют уведомление затрагиваемым Сторонам в первую очередь во время определения сферы охвата (28, кол-во ответов = 45) или после подготовки документации об оценке воздействия на окружающую среду и начала «внутренней процедуры» (16, вопрос I.10). Ряд Сторон (например, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) пояснили, что сроки уведомления зачастую зависят от того, когда их администрации впервые станет известно о планируемой деятельности. Таким образом, когда компетентные органы участвуют в определении сферы охвата, уведомление будет направлено на данном этапе, но этого может не произойти до получения ими окончательной документации об оценке воздействия на окружающую среду, если между организатором деятельности и компетентными органами не было предварительных контактов. Ряд других Сторон отметили, что время уведомления может различаться, однако оно всегда инициируется до начала или с началом публичных консультаций внутри страны. Три Стороны отметили, что уведомление может быть направлено после завершения внутренней процедуры (Ирландия, Казахстан и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), хотя, как представляется, Ирландия хочет этим сказать, что затрагиваемые Стороны будут проинформированы об окончательном решении.

<sup>8</sup> Число Сторон, не использующих термин «существенное изменение», может быть большим, чем об этом свидетельствуют данные (18), поскольку ответы, представленные рядом Сторон, указывают на возможность использования альтернативной терминологии, хотя прямо в них об этом не говорится.

21. Ответы Сторон на вопросы I.11 (о форме уведомления) и I.12 (об информации, включаемой в уведомление) кратко изложены соответственно в таблицах 1 и 2 ниже.

22. Стороны происхождения отводят разное время на предоставление ответа на уведомление (вопрос I.13). Обычно на это отводится от одного до двух месяцев, хотя многие Стороны заявляют, что их предельные сроки являются гибкими. В большинстве случаев предельный срок для представления ответов определен во внутреннем законодательстве Стороны происхождения (22), однако немало Сторон (17) устанавливают предельные сроки на индивидуальной основе в ходе обсуждений с затрагиваемой Стороной. Ирландское внутреннее законодательство гласит, что решение не может быть принято до получения ответа от затрагиваемой Стороны, но в нем не указаны предельные сроки для таких ответов. Очень немногие Стороны сообщили о конкретных процессуальных положениях или «последствиях» (по терминологии вопросника), если затрагиваемая Сторона не представит ответ до установленного предельного срока. Большинство Сторон вновь связываются с контактным пунктом затрагиваемой Стороны (затрагиваемых Сторон) или продлевают предельный срок.

23. Стороны происхождения, как правило, информируют общественность и власти затрагиваемой Стороны (вопрос I.14) через контактный пункт Конвенции, указанный на веб-сайте Конвенции (35, кол-во ответов = 44). Вместо контактного пункта или наряду с ним некоторые используют дополнительные возможности (9), связываясь, в том числе, с компетентным органом (когда он известен), городскими или региональными властями или соответствующим министерством (например, Грузия, Италия и Швейцария) и публикуя уведомления через газеты и/или Интернет (например, Казахстан и Нидерланды).

24. Решения об участии или неучастии в трансграничных процедурах в качестве затрагиваемой Стороны принимаются в большинстве случаев уведомляемым органом самостоятельно (19, кол-во ответов = 42) или на основе мнений компетентных органов и общественности (19, вопрос I.15). Результаты ответов на вопрос I.16, в котором идет речь о том, каким образом Сторона происхождения определяет подробные условия участия, если затрагиваемая Сторона указывает, что она намерена принять участие, представлены на диаграмме II ниже. Другие подходы, которые Стороны, по их словам, используют, включают следование положениям двусторонних и/или многосторонних соглашений (например, Лихтенштейн, Нидерланды и Португалия); и, принятие решения по каждому конкретному случаю (например, Кипр и Словения).

**Таблица 1**  
**Форма уведомлений**

| Форма  | Число ответов<br>(кол-во ответов = 44) |
|--|--|
| Форма, утвержденная на первом совещании Сторон в его решении I/4 | 15                                     |
| Стандартизированная внутренняя форма                             | 4                                      |
| Официальная форма отсутствует                                    | 25                                     |

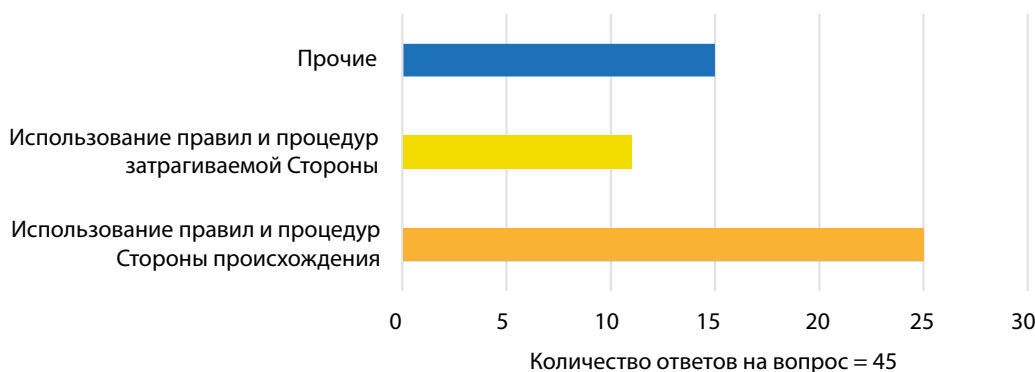
**Таблица 2**  
**Информация, включаемая в уведомление**

| Информация   | Число ответов<br>(кол-во ответов = 46) |
|--|--|
| Информация, представляемая в соответствии с пунктом 2 статьи 3 | 45                                     |
| Информация, представляемая в соответствии с пунктом 3 статьи 5 | 36                                     |
| Дополнительная информация                                      | 3                                      |

*Примечания:* Характер предоставляемой дополнительной информации определяется либо характером рассматриваемой деятельности (Австрия и Кыргызстан); либо сведениями об аккредитованных экспертах и координаторе, которые будут готовить документацию по оценке воздействия на окружающую среду (Бельгия, Фландрия).

**Диаграмма II**

**Подходы, используемые Стороной происхождения для определения условий участия**



**D. Участие общественности**

25. Вопросы I.17–I.19 посвящены правовым положениям и практике участия общественности в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4. В таблице 3 ниже резюмируются ответы на вопрос I.17 о том, каким образом общественность может выразить свое мнение по документации, подготавливаемой в ходе оценки воздействия на окружающую среду в рамках процедур, осуществляемых либо в Стороне происхождения, либо в затрагиваемой Стороне. В ответе по категории «Прочие» Армения сообщила, что согласовывает форму (формы) участия в каждом конкретном случае, а два региона Бельгии указали, что замечания могут быть направлены в «затрагиваемый муниципалитет».

26. Одиннадцать Сторон (кол-во ответов = 43) указали, что в тех случаях, когда они являются Стороной происхождения, их внутреннее законодательство об оценке воздействия на окружающую среду требует организации общественных слушаний на территории затрагиваемой Стороны (вопрос I.18). Пятнадцать Сторон (кол-во ответов = 42) сообщили, что их внутреннее законодательство об оценке воздействия на окружающую среду требует от них организации общественных слушаний в тех случаях, когда они являются затрагиваемой Стороной (вопрос I.19)<sup>9</sup>. Несколько Сторон (например, Албания, Кипр и Словения) определяют необходимость проведения общественных слушаний в каждом конкретном случае после консультаций с заинтересованными Сторонами.

**Таблица 3**  
**Формы участия**

| Формы участия   | В качестве Стороны происхождения<br>(кол-во ответов = 46) | В качестве затрагиваемой Стороны<br>(кол-во ответов = 45) |
|---|---|---|
| Путем направления замечаний в компетентный орган/контактный пункт | 40  | 42  |
| Путем участия в общественных слушаниях                            | 31  | 29  |
| Прочие  | 6   | 6   |

<sup>9</sup> Финляндия отметила, что неясно, относятся ли вопросы I.18 и I.19 к общественным слушаниям (т. е. к конкретным мероприятиям) или к процедуре участия общественности; указала, что она обеспечивает возможность для участия общественности, но что необходимость проведения слушаний определяется в каждом конкретном случае; и дала положительный ответ на вопросы I.18 и I.19. Из ответа Франции следует, что эта Сторона, возможно, неправильно поняла вопрос, поскольку, ответив «Да» на вопрос I.18, она в то же время сообщила, что организует общественные слушания лишь во Франции и что на них допускаются общественность затрагиваемых Сторон.

## Е. Документация об оценке воздействия на окружающую среду

27. Меры контроля качества, применяемые Сторонами для обеспечения достаточного качества документации по оценке воздействия на окружающую среду (вопрос I.20), в первую очередь заключаются в проверке компетентным органом Стороны происхождения содержания документации на соответствие требованиям добавления II к Конвенции (40). Контрольные перечни для проверки качества используются редко (6), однако восемь Сторон заявили, что они используют другие меры контроля качества. Для оценки качества некоторые Стороны в дополнение к национальному компетентному органу прибегают к услугам и других субъектов. Например, в Нидерландах и Черногории для оценки качества документации используются — по крайней мере в некоторых случаях — экспертные комиссии. Другая Сторона (Республика Молдова) сопоставляет содержание документации со спецификациями, составленными в ходе определения сферы охвата, а Фламандский регион Бельгии при проведении контроля качества сверяется со своим внутренним руководством по оценке воздействия на окружающую среду. В свою очередь Швейцария указала, что ответственность за обеспечение соответствия документации по оценке воздействия на окружающую среду стандартным требованиям к качеству лежит на заявителе; таким образом, швейцарский орган не проверяет эту документацию.

28. Вопрос I.21 призван выяснить способы, с помощью которых Стороны определяют «соответствующую информацию, подлежащую включению в документацию [об оценке воздействия на окружающую среду] согласно пункту 1 статьи 4». В пункте 1 статьи 4 Конвенции говорится, что «документация об оценке воздействия на окружающую среду ... содержит, как минимум, информацию, описанную в добавлении II». Подходы, используемые Сторонами, изложены в таблице 4 ниже. Ряд Сторон, выбравших категорию ответов «Прочие», упомянули о содержащихся в их внутреннем законодательстве требованиях в отношении того, какую информацию должна включать в себя документация об оценке воздействия на окружающую среду. Также упоминалось о методологических руководящих принципах и наличии отдельного законодательства, устанавливающего требования к некоторым видам деятельности (например, требования к ядерным проектам федерального правительства Бельгии).

29. Что касается вопроса I.22, то значение термина «разумные альтернативы» (добавление II b)) обычно зависит от конкретного случая (32, кол-во ответов = 45) и/или соответствует определению, закрепленному во внутреннем законодательстве Сторон (17). Одна Сторона (Ирландия) использует другие подходы к толкованию «разумных альтернатив». Во внутреннем законодательстве Австрии не уточняется характер рассматриваемых альтернатив; вместо этого инициатор проекта должен обосновать выбор той или иной альтернативы. Канада упомянула о разработанной ею оперативной политике, в которой проводится различие между «альтернативами» и «альтернативными средствами».

Таблица 4

Определение релевантной информации для включения в документацию об оценке воздействия на окружающую среду

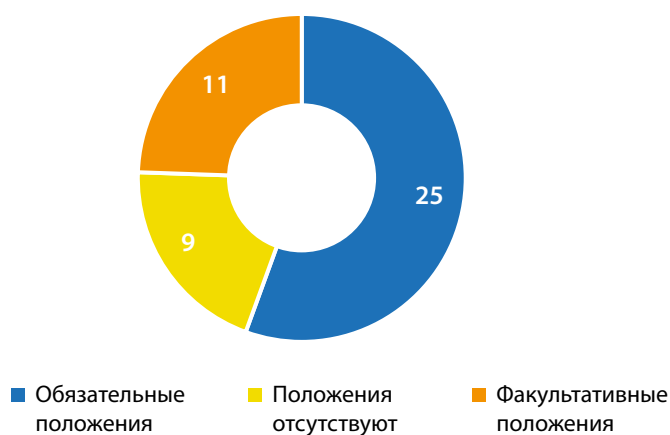
| Применяемый подход   | Число ответов<br>(кол-во ответов = 45) |
|--|--|
| Согласно добавлению II к Конвенции   | 38                                     |
| Использование замечаний, полученных от компетентных органов на этапе определения сферы охвата, если применимо          | 35                                     |
| Использование замечаний, полученных от представителей общественности на этапе определения сферы охвата, если применимо | 27                                     |
| Определяется инициатором на основании собственных знаний и опыта   | 16                                     |
| Прочие   | 17                                     |

## Ф. Консультации, проводимые на основе документации об оценке воздействия на окружающую среду

30. Вопрос I.23 касается положений внутреннего законодательства Сторон об организации трансграничных консультаций между компетентными органами заинтересованных Сторон в соответствии со статьей 5 Конвенции. Ответы на этот вопрос резюмируются на диаграмме III ниже. В большинстве случаев (25, кол-во ответов = 45) Стороны приняли обязательные положения о проведении трансграничных консультаций между органами заинтересованных Сторон. Девять Сторон, однако, указали, что в их внутреннем законодательстве подобные положения отсутствуют (Дания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Португалия<sup>10</sup>, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Хорватия, Швейцария и Швеция). В Бельгии действует обязательное требование на федеральном уровне, а во Фландрии, Валлонии и Брюссельском столичном регионе — факультативные положения. Число Сторон, сообщивших об отсутствии правовых положений о проведении консультаций с органами затрагиваемых Сторон, уменьшилось по сравнению с пятым обзором хода осуществления (14) (ECE/MP.EIA/2017/9, рис. 20). Нидерланды указали, что такие положения включены в многостороннее соглашение, но, судя по всему, не в их основное законодательство.

### Диаграмма III

Ответы Сторон на вопрос I.23: «Содержит ли национальное законодательство [об оценке воздействия на окружающую среду] вашей страны какие-либо положения об организации трансграничных консультаций между органами заинтересованных Сторон?»



Количество ответов на вопрос = 45

31. По причине содержания вопросника отсутствует информация об осуществлении пункта 11 статьи 2 Конвенции, касающегося возможностей участия затрагиваемой Стороны в процедуре определения содержания документации по оценке воздействия на окружающую среду.

## Г. Окончательное решение

32. В вопросе I.24 Сторонам предлагается выбрать из перечня вариантов все те элементы, «которые находят отражение в окончательном решении, касающемся осуществления планируемой деятельности». Большинство Сторон указали, что в окончательном решении находят отражение следующие элементы:

- (a) выводы документации об оценке воздействия на окружающую среду;
- (b) замечания, полученные в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4;
- (c) результаты трансграничных консультаций, о которых говорится в статье 5;
- (d) замечания, полученные от затрагиваемой Стороны (затрагиваемых Сторон);
- (e) меры по смягчению последствий.

<sup>10</sup> Хотя Португалия не имеет в своем внутреннем законодательстве четко сформулированных положений о трансграничных консультациях, на практике она организует такие консультации. Конкретные процедуры трансграничных консультаций зависят от сферы охвата и характеристик проекта и определяются в каждом конкретном случае с учетом, в частности, Протокола о действиях 2008 года, подписанного правительством Испании и правительством Португалии для применения в рамках экологической оценки планов, программ и проектов, имеющих трансграничное воздействие.

33. Некоторые Стороны включают в окончательные решения и другую информацию, например доклад независимого эксперта, содержащий анализ документации об оценке воздействия на окружающую среду (Чехия). Однако, как представляется, ряд участников поняли вопрос I.24 как вопрос о том, какую информацию следует включать в публично оглашаемое окончательное решение (например, в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Директивы Европейского союза об оценке воздействия на окружающую среду)<sup>11</sup>.

34. Практически все Стороны, за исключением Швейцарии, заявили, что замечания «соответствующих органов и общественности затрагиваемой Стороны и результаты консультаций» учитываются таким же образом, что и замечания органов и общественности Стороны происхождения (вопрос I.25). Швейцария отметила, что «компетентный орган принимает эти замечания во внимание, цитирует их или ссылается на них в своем решении, а также объясняет, почему и каким образом он принимает их во внимание». Все Стороны, за исключением одной (Канада), указали, что все виды деятельности, перечисленные в добавлении I к Конвенции (пункты 1–22), требуют принятия окончательного решения о выдаче разрешения (вопрос I.27). Канада заявила, что окончательное решение федерального уровня о выдаче разрешения требуется не для всех видов деятельности, перечисленных в добавлении I к Конвенции<sup>12</sup>. Это отражает распределение обязанностей между федеральным и провинциальным уровнями власти в Канадской конституции; таким образом, для некоторых видов деятельности, перечисленных в добавлении I, не требуется окончательного решения федерального уровня о выдаче разрешения, а требуется решение провинциального уровня о выдаче разрешения. Следовательно, все виды деятельности, перечисленные в добавлении I, подлежат разрешению, будь то на федеральном уровне или на уровне провинций.

35. Тринадцать Сторон указали, что их внутреннее законодательство содержит положения, инкорпорирующие пункт 3 статьи 6 (вопрос I.26). В этой статье речь идет, в частности, о представлении дополнительной информации о значительном трансграничном воздействии планируемой деятельности, которая становится доступной после принятия окончательного решения, но до начала осуществления такой деятельности. Все остальные респонденты сообщили об отсутствии подобных положений в их внутреннем законодательстве. Австрия отметила, что возможность пересмотра окончательного решения четко прописана в

ее внутреннем законодательстве, и такой пересмотр может быть инициирован лишь конкретно уполномоченными на это юридическими и физическими лицами. Тем не менее Австрия также указала, что «всегда имеется политическая возможность возобновить консультации по просьбе затрагиваемой Стороны, с тем чтобы найти решение». Несколько Сторон (например, Казахстан и Эстония) отметили, что просьба о пересмотре окончательного решения может быть подана при наличии существенной дополнительной информации, а Дания указала, что ее внутреннее законодательство позволяет аннулировать разрешение на планирование, если окончательное решение было принято на основе недостаточной информации.

36. Вопрос I.28 предлагает Сторонам изложить свои внутренние правовые нормы, определяющие, что считается «окончательным решением» применительно к видам деятельности, перечисленным в добавлении I к Конвенции. Сторонам было предложено указать на языке оригинала термин, используемый внутри страны в отношении окончательного решения. С компиляцией ответов на этот вопрос можно будет ознакомиться на веб-сайте Конвенции.

## Н. Послепроектный анализ

37. Вопрос I.29 предлагает Сторонам указать, имеются ли в их «национальном законодательстве [об оценке воздействия на окружающую среду] какие-либо положения, касающиеся послепроектного анализа». Этот вопрос касается пункта 1 статьи 7 Конвенции, который устанавливает: а) определенные требования к обработке просьб заинтересованных Сторон о проведении послепроектного анализа; и б) цели любого проводимого послепроектного анализа.

38. Одиннадцать Сторон<sup>13</sup> (кол-во ответов = 46) указали, что их внутреннее законодательство не содержит положений о послепроектном анализе. С учетом используемой в вопросе формулировки неясно, соблюдают ли все Стороны требования пункта 1 статьи 7. В ряде замечаний, высказанных Сторонами, отмечалось, что они сочли, что этот вопрос касается общих положений послепроектного анализа, а не соблюдения требований пункта 1 статьи 7. Например, Латвия и Литва заявили, что положения о послепроектном анализе являются частью разрешительного режима, однако из их ответа неясно, могут ли просьбы заинтересованной Стороны инициировать оценку потребности в послепроектном анализе.

<sup>11</sup> Директива 2011/92/EU.

<sup>12</sup> С учетом оговорки, сделанной Канадой при ратификации Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, доклад Канады об осуществлении Конвенции касается видов деятельности, осуществляемых в рамках федеральной законодательной юрисдикции в отношении оценки воздействия на окружающую среду.

<sup>13</sup> Используя перечисленные в вопроснике варианты ответов, Кыргызстан указал, что в его внутреннем законодательстве отсутствуют положения о послепроектном анализе, однако из его последующих комментариев следует, что такие положения все же существуют. Таким образом, Кыргызстан был исключен из числа Сторон, не имеющих положений, которые регламентируют проведение анализа после принятия решений.



## I. Двустороннее и многостороннее сотрудничество

39. Двадцать одна Сторона сообщила о наличии двусторонних соглашений, касающихся положений Конвенции (вопрос I.30). Из них шесть Сторон заключили соглашения с одной другой Стороной/страной; семь заключили соглашения с двумя другими Сторонами/странами; одна заключила соглашение с тремя Сторонами/странами; и одна — с пятью Сторонами/странами. Остальные шесть предоставивших ответы Сторон подписали Многостороннее соглашение между странами Юго-Восточной Европы по осуществлению Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Бухарестское соглашение). И наконец, Австрия, Франция и Швейцария разработали неофициальные многосторонние руководящие принципы, применимые к конкретному району водосбора реки Рейн. Некоторые Стороны выступили с инициативами о заключении двусторонних и/или многосторонних соглашений.

40. Хотя Венгрия сообщила, что она не заключала никаких двусторонних или многосторонних соглашений, она впоследствии упомянула о ряде секторальных и тематических соглашений с Австрией, Германией, Словакией и Чехией. Венгрия заявила, что эти соглашения охватывают сотрудничество по вопросам охраны окружающей среды и природы, объектов ядерной энергетики, ядерной безопасности и радиационной защиты.

41. В таблице 5 ниже описывается общее содержание двусторонних или многосторонних соглашений (вопрос I.31). В двустороннем соглашении между Польшей и Германией также затрагиваются такие вопросы, как перевод документации и разрешение споров.

**Таблица 5**  
**Содержание двусторонних и многосторонних соглашений об осуществлении Конвенции**

| Содержание соглашения   | Число ответов<br>(кол-во ответов = 19) |
|---|--|
| Организационные, административные и другие договоренности   | 15                                     |
| Согласование политики и практики Сторон   | 7                                      |
| Конкретные условия в затрагиваемом субрегионе   | 6                                      |
| Совместное проведение ОВОС, разработка совместных программ мониторинга, унификация калибровки устройств мониторинга и согласование методологий  | 6                                      |
| Разработка, совершенствование и/или согласование методов определения, измерения, прогнозирования и оценки воздействия и проведения слепопроектного анализа  | 5                                      |
| Разработка и/или совершенствование методов и программ сбора, анализа, хранения и своевременного распространения сопоставимых данных, касающихся качества окружающей среды, с целью получения исходных данных для ОВОС | 3                                      |
| Установление пороговых уровней и более конкретных критериев для определения значимости трансграничных воздействий, связанных с местонахождением, характером или масштабом планируемой деятельности                    | 2                                      |
| Совместное проведение ОВОС, разработка совместных программ мониторинга, унификация калибровки устройств мониторинга и согласование методологий  | 1                                      |
| Прочие  | 2                                      |

Сокращения: ОВОС = оценка воздействия на окружающую среду.

42. Вопрос I.32 предлагает Сторонам описать, каким образом «шаги, предусмотренные трансграничной процедурой [оценки воздействия на окружающую среду] в рамках [их] национального законодательства, соотносятся с внутренними [процедурами] [оценки воздействия на окружающую среду] до принятия окончательного решения» и пояснить любые различия между национальными и трансграничными процедурами. Армения сообщила что расхождения существуют, но они будут устранены после вступления в силу пересмотренного законодательства. Большинство Сторон прямо не указали, существуют ли различия; вместо этого они описали свои национальные процедуры. Шесть Сторон заявили, что их процедуры соответствуют требованиям Конвенции, и еще две Стороны (Канада и Швеция) указали, что их национальное законодательство не содержит подробных положений о трансграничных процедурах, но что трансграничная практика соответствует национальным процедурам. Три Стороны отметили существование незначительных различий. Как сообщалось в пятом обзоре хода осуществления (ECE/MP.EIA/2017/9, пункт 59), представленные Сторонами описания шагов, предпринимаемых в том случае, когда оценка воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте отделена от национальной процедуры, также соответствуют требованиям Конвенции. Однако для проверки этого утверждения потребуется дополнительная информация от Сторон.

43. Шесть Сторон имеют специальные положения (4) или неофициальные договоренности (2), касающиеся процедур оценки трансграничного воздействия на окружающую среду совместной трансграничной деятельности (вопрос I.33). Одна Сторона (Дания) отметила, что ее внутреннее законодательство содержит положения о совместных трансграничных проектах; этим Дания, как представляется, хотела сказать, что заключение дополнительных двусторонних или многосторонних соглашений было бы излишним. Дания также отметила, что законодательство Европейского союза об оценке воздействия на окружающую среду предусматривает одобрение определенных проектов путем принятия законодательного акта, что дает возможность контролировать особо крупные и сложные проекты, например трансграничные виды деятельности. Некоторые Стороны, имеющие дополнительные официальные или неофициальные договоренности (Финляндия и Эстония), создали двустороннюю комиссию по оценке воздействия на окружающую среду, которая выполняет консультативные функции в отношении совместных трансграничных проектов. Эстония отметила, что двусторонняя комиссия может также создавать специальные рабочие группы. Пять Сторон имеют неофициальные договоренности, касающиеся процедур оценки трансграничного воздействия на окружающую среду применительно к атомным электростанциям (вопрос I.34).



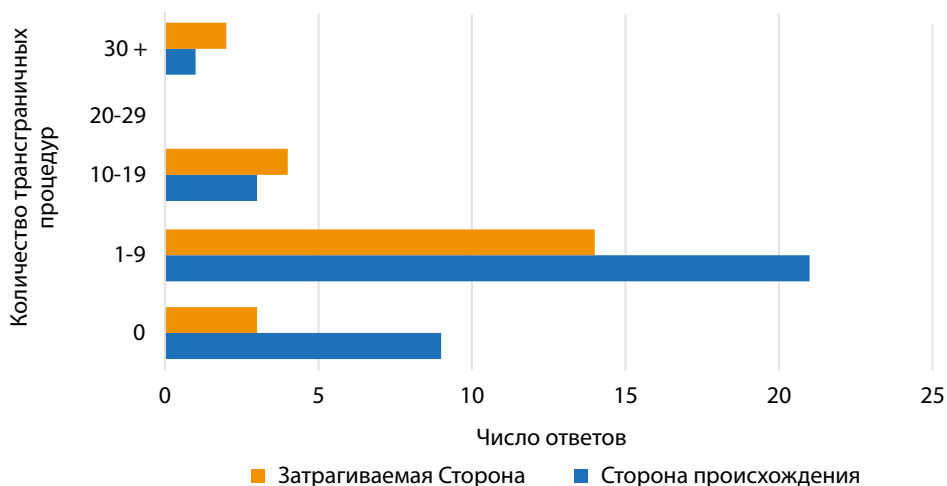
### III. Практическое применение и опыт

44. В этом разделе доклада рассматриваются основные выводы, относящиеся ко второму разделу вопросника, посвященному практическому опыту применения Конвенции Сторонами.

45. На диаграмме IV ниже показано число трансграничных процедур, в которых респонденты принимали участие в качестве либо Стороны происхождения, либо затрагиваемой

Стороны. Некоторые страны (например, Мальта и Черногория) в рассматриваемый период не участвовали в каких-либо трансграничных процедурах. С другой стороны, две Стороны участвовали более чем в 30 трансграничных процедурах в качестве затрагиваемой Стороны (Дания и Польша). Однако не все Стороны ведут всеобъемлющий учет своего участия в трансграничных процедурах или учет на центральном/федеральном уровне.

**Диаграмма IV**  
Количество трансграничных процедур, в которых Стороны участвовали в качестве затрагиваемой Стороны



*Примечание:* Используемая в вопроснике формулировка, вероятно, привела к завышению количества трансграничных процедур, имевших место в период 2016–2018 годов. В соответствующем вопросе (вопрос II.2) респондентам предлагалось перечислить процедуры, «которые осуществлялись в течение отчетного периода». Ряд Сторон перечислили случаи, в связи с которыми до начала рассматриваемого периода проводились те или иные консультации. В отсутствие дополнительной информации некоторые Стороны, как представляется, считают, что такая деятельность потенциально находится в активной стадии или «осуществляется».

#### A. Перевод документации об оценке воздействия на окружающую среду

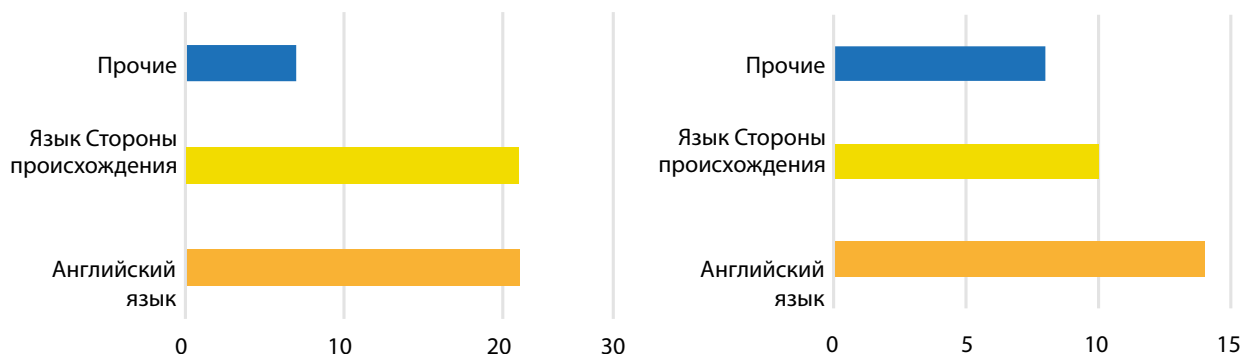
46. Подходы Сторон к переводу документации об оценке воздействия на окружающую среду (вопрос II.3 а)) сильно различаются. Значительная доля Сторон происхождения переводит документацию на язык затрагиваемой Стороны (см. диаграмму V на левом графике ниже). Кроме того, часто Стороны происхождения по умолчанию переводят документацию на английский язык. Норвегия, Швеция и Дания, как правило, не переводят документацию, предназначенную друг для друга, однако когда затрагиваемой Стороной является другая страна, они используют либо английский язык, либо национальный язык затрагиваемой Стороны. Некоторые Стороны переводят документацию главным образом на английский язык, предоставляя также резюме

на национальном языке затрагиваемой Стороны. Финляндия согласовывает язык перевода в каждом конкретном случае.

47. На диаграмме V ниже (правый график) показаны языки, с которых, затрагиваемые Стороны, как правило, переводят документацию (вопрос II.3 f) и g)), предположительно, если это не было сделано Стороной происхождения или если необходим перевод на один или несколько дополнительных языков, помимо тех, на которых представила документацию Сторона происхождения. Например, Нидерланды сообщили о том, что переводят документацию, направляемую им на английском языке Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. На диаграмме V (правый график) показано, что у затрагиваемых Сторон может возникать необходимость в переводе полученных материалов с нескольких различных языков.

**Диаграмма V**

**Языки перевода. Ответы Сторон на вопрос II.3 f) (левый график) «Как Страна происхождения, на каком языке вы обычно предоставляете затрагиваемой Стране [документацию об оценке воздействия на окружающую среду]?» (кол-во ответов = 35); и на вопрос II.3 g) (правый график): «Как затрагиваемая Страна, с какого языка вы обычно переводите документацию?» (кол-во ответов = 25)**



48. Части и объем переводимой документации об оценке воздействия на окружающую среду (вопрос II.3 d)), как представляется, сильно различаются. Ряд Сторон переводят всю документацию (например, Албания и Грузия), однако чаще всего для перевода выбираются определенные части: например, только нетехническое резюме (Нидерланды) или резюме характеристик деятельности и ее основных трансграничных воздействий (Фламандский регион Бельгии). Другие Стороны сообщили, что они переводят наиболее важные части документации. Швеция принимает решение о том, что переводить, в каждом конкретном случае, основываясь на результатах обсуждений с организатором деятельности.

49. Страна происхождения, как правило, считает, что расходы на письменный перевод должен покрыть инициатор (организатор) деятельности (вопрос II.3 c) и, в соответствующих случаях, любые расходы на устный перевод в ходе слушаний (вопрос II.3 i)). Как представляется, в Австрии, когда она выступает Страной происхождения, в отдельных случаях перевод может оплачивать не организатор деятельности, а государственное ведомство, хотя обстоятельства, при которых это происходит, неясны. Затрагиваемые Стороны неизменно рассчитывают на то, что Страна происхождения организует и оплатит перевод соответствующих материалов, однако представленные Сторонами данные указывают на то, что в некоторых случаях эту работу финансируют отраслевые министерства или природоохранные органы и органы здравоохранения затрагиваемой Страны (например, во Франции, если по этому вопросу не существует двустороннего соглашения).

## **В. Трудности, возникшие в ходе процедур с участием общественности и консультаций по документации об оценке воздействия на окружающую среду**

50. Вопросы II.3 h) и II.4 касаются трудностей, с которыми Сторонам пришлось столкнуться в ходе процедур участия общественности (в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4) и в процессе консультаций в соответствии со статьей 5. Эти вопросы подчеркивают трудности, связанные с выбором времени и языка, а также с

необходимостью получения дополнительной информации. Вопрос II.3 b) касается трудностей, возникающих в связи с письменным и устным переводом. В связи с тем, что эти вопросы частично дублируют друг друга, в настоящем подразделе они рассматриваются вместе.

51. Большинство Сторон не испытывали серьезных трудностей ни с процедурами участия общественности, ни с проведением консультаций в соответствии со статьей 5, однако некоторые из них отмечают, что различия между процессуальной и методологической практикой в Стране происхождения и затрагиваемой Стране могут создавать проблемы. Польша, среди прочего, указала, что правовой статус итогов консультаций может различаться в зависимости от внутреннего законодательства соответствующих Сторон, что может порождать разные ожидания относительно того, какой должна быть реакция на эти итоги. На явные различия в методах анализа ландшафта в различных национальных контекстах обратила внимание Дания, что, по ее мнению, порой затрудняет понимание и признание легитимности практики других стран датской общественностью. Различия в методах расчета и отсутствие эквивалентных или даже сопоставимых предельных значений (например, для уровня шума) в Стране происхождения также вызывают недоумение у датской общественности. Португалия сообщила, что она активизировала сотрудничество с Испанией в рамках двустороннего соглашения в целях решения проблем, связанных с различиями в толковании процедур и надлежащих подходов. В настоящее время два раза в год проводятся двусторонние совещания.

52. Ряд Сторон прокомментировали трудность соблюдения предельных сроков консультаций при работе со сложной и объемной документацией. Короткие предельные сроки, отводимые для проведения консультаций, могут затруднить предоставление затрагиваемой Страной взвешенных ответов в установленные сроки. Несколько Сторон отметили, что письменный перевод материалов, получаемых по итогам консультаций на иностранном языке, и подготовка ответов на индивидуальные представления в качестве Страны происхождения являются дорогостоящим делом и отнимают много времени, особенно с учетом того, что в некоторых случаях материалы консультаций могут быть весьма объемными.

53. Стороны сообщили о ряде трудностей с переводом (вопрос II.3 b)). Проблемы связаны с необходимостью запрашивать перевод дополнительной документации по причине получения недостаточной информации о деятельности и ее трансграничном воздействии. Кроме того, иногда документация предоставляется на языке Стороны происхождения и требует перевода. Считается, что такие случаи создают проблемы, поскольку необходимость организовать перевод документации сокращает время на подготовку материалов для консультаций.

54. По мнению ряда Сторон, качество переводов, в частности технических терминов, в некоторых случаях также является проблемой. Некоторые Стороны заявили, что плохое качество перевода является серьезной проблемой, поскольку не позволяет общественности в полной мере понять воздействие планируемой деятельности и тем самым ограничивает вклад общественности в процессы участия и консультаций. Стороне происхождения также трудно контролировать качество переведенных документов, которые она направляет затрагиваемым Сторонам.

### C. Практические исследования и примеры надлежащей практики

55. В вопросе II.6 Сторонам предлагается привести примеры успешной организации процедур оценки трансграничного воздействия на окружающую среду совместных трансграничных проектов или атомных электростанций. Одиннадцать Сторон сообщили о наличии примеров успешной организации, однако три из них не представили об этих примерах никакой дополнительной информации. Некоторые из примеров, приведенных остальными восемью Сторонами, представлены в таблице 6 ниже.

56. Десять Сторон сообщили об опыте, накопленном за отчетный период, который, по их мнению, можно считать надлежащей практикой (вопрос II.7). С этими примерами можно будет ознакомиться на веб-сайте Конвенции. Некоторые примеры носят общий характер: например, Канада отметила полезность создания специальных рабочих

групп по каждому виду деятельности, в то время как Эстония описала свою практику в области перевода. Другие примеры относятся к отдельным проектам (например, Беларусь, Румыния и Чехия). Три Стороны (Беларусь, Болгария и Польша) выразили желание подготовить практическое исследование, опираясь на примеры своей надлежащей практики (вопрос II.8). В настоящее время Австрия не может завершить практическое исследование, но планирует сделать это в будущем.

### D. Послепроектный анализ

57. Небольшое число Сторон сообщили, что в течение рассматриваемого периода они проводили послепроектный анализ. Две Стороны заявили, что мониторинг после завершения проекта проводился в отношении либо всех видов деятельности (Словакия), либо конкретных спецификаций, содержащихся в разрешениях (федеральное правительство Бельгии). Украина сообщила о двух случаях: один случай касается карьера по добыче песка (в Беларуси), а другой — Шацких озер (никаких дополнительных сведений представлено не было). В отношении карьера по добыче песка Беларусь сообщила, что ежегодно предоставляет Украине результаты мониторинга поверхностных и подземных вод. Большинство других послепроектных аналитических мероприятий, о которых сообщили Стороны, относятся к деятельности, связанной с эксплуатацией атомных электростанций (например, хранение отработанного топлива).

### E. Опыт использования руководящих документов

58. Использование официальных руководящих документов ЕЭК в течение рассматриваемого периода иллюстрирует диаграмма VI ниже. Данные свидетельствуют о том, что в течение этого периода значительная часть Сторон не использовала руководящие документы ЕЭК. В ходе пятого обзора хода осуществления (ECE/MPEIA/2017/9, пункт 79) чуть более 50 процентов Сторон сообщили об использовании *Руководства по участию общественности в оценке воздействия*

**Таблица 6**  
**Избранные сообщенные примеры успешных трансграничных процедур, касающихся ядерной деятельности или трансграничных проектов**

| Сторона                 | Пример из практики                                   | Краткое описание (когда оно представлено)  |
|-------------------------|--|--|
| Австрия                 | Различные проекты, связанные с ядерной деятельностью | Успешный опыт организации общественных слушаний  |
| Болгария                | Различные проекты, связанные с ядерной деятельностью | Коммуникация между контактными пунктами  |
| Нидерланды              | Различные проекты                                    | Успешное сотрудничество в рамках двустороннего соглашения с Фламандским регионом Бельгии         |
| Польша                  | Планируемая атомная электростанция                   | Пример подчеркивает важность скорейшего привлечения затрагиваемых сторон                         |
| Швеция                  | Проект «Северный поток — 2»                          | Успешное сотрудничество в отношении общих положений, сроков, переводов и других практических мер |
| Соединенное Королевство | Проекты по созданию морских ветровых установок       | Преимущества трансграничного процесса  |

на окружающую среду в трансграничном контексте<sup>14</sup> и чуть менее 50 процентов — *Руководства по практическому применению Конвенции Эспо*<sup>15</sup>. Очевидное снижение уровня использования этих документов может свидетельствовать о растущем знании их содержания и практического функционирования Конвенции. Одна из Сторон (Финляндия) отметила, что руководящие документы устарели (две вышеупомянутые руководящие публикации были выпущены в 2006 году, а Руководство по субрегиональному сотрудничеству (ECE/MP.EIA/6, приложение V, решение III/5, добавление) — в 2004 году) и поэтому больше не используются, если только Финляндия не сталкивается с новыми проблемами в осуществлении Конвенции. Финляндия предложила провести обзор, с тем чтобы выяснить необходимость в обновлении руководящих документов.

59. Лишь немногие Стороны сообщили или дифференцировали информацию о причинах, по которым они используют руководящие документы, своем опыте их применения или путях их совершенствования. Несколько Сторон отметили, что один или несколько руководящих документов были весьма полезными и оказали им важную помощь по вопросам осуществления Конвенции, а также что они обращаются к ним в тех случаях, когда возникают спорные вопросы. Нидерланды использовали *Руководство по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте* при разработке двусторонних соглашений.

## Ф. Трудности при осуществлении Конвенции

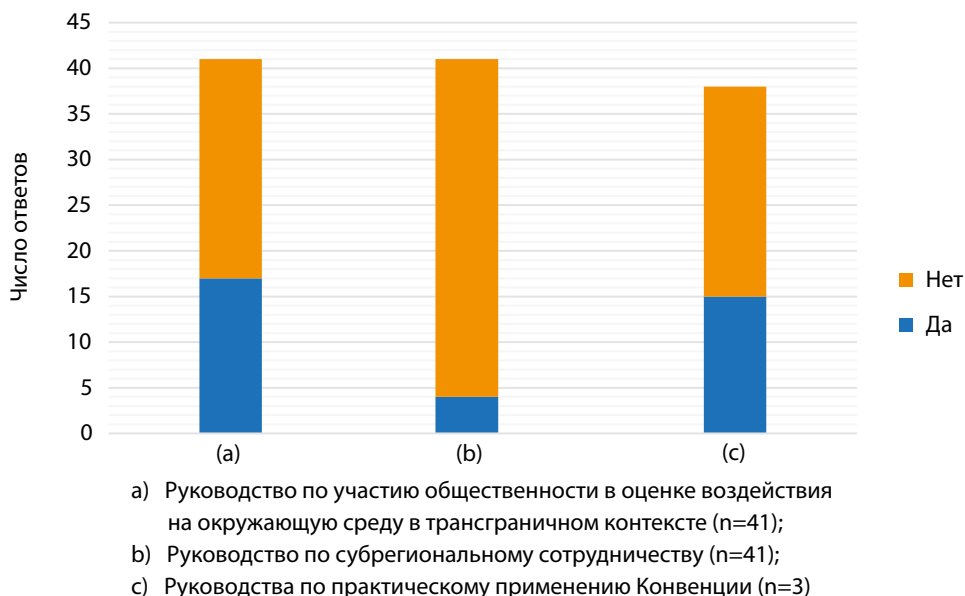
60. Шесть Сторон сообщили о конкретных трудностях при осуществлении Конвенции (Австрия, Польша, Украина, Черногория, Чехия и Швейцария), обусловленных отсутствием

ясности в правовых положениях (вопрос II.11). Большинство поднятых ими проблем подробно освещались в предыдущих пунктах настоящего доклада, а также рассматриваются в разделе IV ниже. Соответственно, ниже приводится лишь краткое резюме отмеченных трудностей:

- (a) трудности с определением того, какое решение является «окончательным решением», поскольку в рамках систем выдачи разрешений и лицензирования могут приниматься множественные решения;
- (b) трудности с определением того, подпадает ли та или иная деятельность, и в частности изменения, вносимые в осуществляемую деятельность, под действие положений Конвенции;
- (c) отсутствие ясности в отношении сроков проведения консультаций и участия общественности;
- (d) отсутствие информации о возможностях участия затрагиваемой Стороны в процедуре определения содержания документации об оценке воздействия на окружающую среду;
- (e) отсутствие ясности в вопросе о том, следует ли определять трансграничное воздействие на основе законодательства Стороны происхождения или затрагиваемой Стороны;
- (f) неопределенность и неконкретность положений, регламентирующих процедуру перевода.

61. Беларусь не сообщила о каких-либо трудностях с осуществлением Конвенции, но предложила меры по улучшению ее осуществления в будущем. Беларусь указала на потребность в руководящих документах по вопросам участия общественности в ходе послепроектного анализа и толкования требования о рассмотрении разумных альтернатив при выборе альтернативных площадок/мест.

**Диаграмма VI**  
**Использование официальных руководящих документов**



<sup>14</sup> Издание Организации Объединенных Наций, ECE/MP.EIA/7.

<sup>15</sup> Издание Организации Объединенных Наций, ECE/MP.EIA/8.

## IV. Выводы

62. Анализ национальных докладов об осуществлении Конвенции Сторонами в период 2016–2018 годов подтверждает все выводы, сделанные по итогам пятого обзора хода осуществления (см. ECE/MP.EIA/2017/9, пункт 9) и многие выводы четвертого обзора хода осуществления (см. ECE/MP.EIA/2014/3, пункты 7 а) и с)–f)). В настоящем шестом обзоре также представлены следующие дополнительные и/или обновленные данные о некоторых слабых местах или недостатках в осуществлении Конвенции, о которых сообщалось в ходе предыдущих обзоров:

- (a) определения и подходы Сторон к толкованию ключевых терминов Конвенции, таких как «воздействие», «трансграничное воздействие» и «значительные изменения», продолжают страдать различиями, при этом несколько Сторон не определили некоторые из этих терминов в своем национальном законодательстве. Это может стать источником проблем, особенно в случае отсутствия ясности по поводу того, какие планируемые виды деятельности подпадают под действие Конвенции (статьи 1 и 6);
- (b) немногим более 50 процентов Сторон приняли обязательные положения о проведении трансграничных консультаций с органами затрагиваемых Сторон в соответствии со статьей 5, но при этом девять Сторон не имеют положений в этом отношении в своем внутреннем законодательстве;
- (c) лишь меньшая часть Сторон имеет в своем законодательстве конкретное положение о том, как обеспечить применение пункта 3 статьи 6, требующего доводить до сведения заинтересованных Сторон дополнительную информацию, которая может повлечь за собой консультации и принятие иного решения до начала работы по тому или иному виду деятельности;
- (d) накоплен лишь первичный опыт проведения послепроектного анализа в соответствии со статьей 7, при этом 11 Сторон не имеют четко сформулированных положений, обеспечивающих осуществление этой статьи, в своем законодательстве;
- (e) практика перевода документации для затрагиваемых Сторон не отличается единообразием. Стороны указали на ряд трудностей и проблемных вопросов в связи с такой практикой, в частности

в связи с качеством перевода и необходимостью выполнения перевода при должном учете графиков проведения консультаций и участия общественности;

- (f) менее частое использование руководящих документов, разработанных в целях содействия осуществлению Конвенции; одна Страна рекомендует обновить эти документы;
- (g) существует необходимость в двусторонних и многосторонних соглашениях или других договоренностях в соответствии со статьей 8, в частности для устранения различий между практикой осуществления Конвенции Сторонами;
- (h) несвоевременное предоставление отчетности Сторонами (обязательство по статье 14 bis) продолжает осложнять проведение работы по обзору.

63. Ниже приводятся основные дополнительные выводы, сделанные по итогам шестого обзора хода осуществления:

- (a) Стороны применяют разные меры контроля качества для обеспечения качества документации об оценке воздействия на окружающую среду, при этом большинство из Сторон используют лишь базовые меры. Одна Страна возлагает на заявителя ответственность за обеспечение соответствия документации требуемому стандарту качества. Можно рекомендовать изучить возможность использования более совершенных инструментов контроля качества;
- (b) сообщается о большом разнообразии практики и опыта осуществления Конвенции, однако лишь немногие Стороны добровольно делятся информацией о применяемой ими надлежащей практике путем подготовки информационных бюллетеней. Можно было бы рассмотреть вопрос о том, как ЕЭК могла бы содействовать сбору информации о таких видах практики в целях оказания помощи в подготовке материалов для активизации осуществления и практического применения Конвенции.

# Приложение

## Упрощённый вопросник для подготовки обзора осуществления Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в период 2016–2018 годов

### Часть 1

#### Действующие правовые и административные рамки для осуществления Конвенции

##### Статья 1

###### Определения

- I.1.** Совпадает ли определение воздействия по смыслу Конвенции в вашем законодательстве с определением в статье 1?
- I.2.** Совпадает ли определение трансграничного воздействия по смыслу Конвенции в вашем законодательстве с определением в статье 1?
- I.3.** Просьба привести определение крупных изменений в законодательстве вашей страны
- I.4.** Каким образом вы определяете заинтересованную общественность? Просьба уточнить (возможен выбор нескольких вариантов)

##### Статья 2

###### Общие положения

- I.5.** Опишите законодательные, административные и другие меры, принимаемые в вашей стране с целью осуществления положений Конвенции (пункт 2 статьи 2)
- I.6.** Просьба описать любые различия между национальным перечнем видов деятельности и добавлением I к Конвенции, если таковые имеются
- I.7.** Укажите компетентный орган/органы ответственный/ответственные за выполнение процедуры ОВОС в вашей стране
- I.8.** Существует ли в вашей стране какой-либо единый орган, который занимается сбором информации о всех случаях трансграничной ОВОС? Если да, то укажите его

- I.9.** Каким образом ваша страна в качестве Стороны происхождения и в качестве затрагиваемой Стороны обеспечивает, чтобы в соответствии с требованиями пункта б статьи 2 возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения

##### Статья 3

###### Уведомление

- I.10.** Когда вы как Сторона происхождения уведомляете затрагиваемую Сторону (статья 3, пункт 1)?
- I.11.** Просьба указать формат уведомления
- I.12.** Какую информацию вы как Сторона происхождения включаете в уведомление (статья 3, пункт 2)?
- I.13.** Содержит ли законодательство вашей страны как Стороны происхождения положения о получении ответа на уведомление от затрагиваемой Стороны в разумные сроки (статья 3, пункт 3, «в течение срока, указанного в уведомлении»)?
- I.14.** Каким образом вы информируете общественность и компетентные органы затрагиваемой Стороны (статья 3, пункт 8)?
- I.15.** На каком основании принимается решение участвовать (или нет) в процедуре трансграничной ОВОС в качестве затрагиваемой Стороны (статья 3, пункт 3)?
- I.16.** Если затрагиваемая Сторона сообщила о своем намерении участвовать в процедуре ОВОС, какова процедура этого участия, включая сроки проведения консультаций и крайний срок представления комментариев (статья 5)?



## Статьи 3.8 и 4.2

### Участие общественности

**I.17.** Каким образом заинтересованная общественность может выразить свое мнение по документации по ОВОС предлагаемого проекта (статья 5)? В случае Стороны происхождения; В случае затрагиваемой Стороны

**I.18.** Просьба указать, содержит ли ваше национальное законодательство об ОВОС требование в отношении организации публичных слушаний на территории затрагиваемой Стороны в тех случаях, когда ваша страна является страной происхождения

**I.19.** Просьба указать, содержит ли ваше национальное законодательство об ОВОС требование в отношении организации публичных слушаний в тех случаях, когда ваша страна является затрагиваемой Стороной

## Статья 4

### Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду

**I.20.** Каким образом вы обеспечиваете достаточное качество документации по ОВОС как Страна происхождения?

**I.21.** Как вы определяете, какая информация подлежит включению в документацию по ОВОС в соответствии с пунктом 1 статьи 4? Просьба указать (возможен выбор нескольких вариантов)

**I.22.** Как вы определяете «разумные альтернативы» в соответствии с добавлением II, пункт b)?

## Статья 5

### Консультации на основе документации об оценке воздействия на окружающую среду

**I.23.** Содержит ли ваше национальное законодательство по ОВОС какое-либо положение об организации трансграничных консультаций между органами заинтересованных Сторон?

## Статья 6

### Окончательное решение

**I.24.** Просьба указать все перечисленные ниже пункты, охватываемые окончательным решением, связанным с осуществлением планируемой деятельности (статья 6, пункт 1)

**I.25.** Учитываются ли замечания государственных органов и общественности затрагиваемой Стороны и итоги консультаций в той же мере, в какой принимаются во внимание замечания государственных органов и общественности вашей страны (пункт 1 статьи 6)?

**I.26.** Содержит ли национальное законодательство вашей страны какие-либо положения, которые обеспечивают осуществление положений пункта 3 статьи 6?

**I.27.** Все ли виды деятельности, перечисленные в добавлении I (пункты 1–22), требуют окончательного решения для их осуществления?

**I.28.** Для каждого вида деятельности, перечисленных в добавлении I, который требует принятия окончательного решения, просьба указать правовые требования в вашей стране, определяющие, что считается «окончательным решением» о санкционировании или осуществлении такой деятельности (статья 6 в сочетании со статьей 2, пункт 3), и термин, используемый в национальном законодательстве для обозначения окончательного решения на языке оригинала

## Статья 7

### Послепроектный анализ

**I.29.** Есть ли какое-либо положение относительно послепроектного анализа в вашем национальном законодательстве об ОВОС (пункт 1 статьи 7)?

## Статья 8

### Двустороннее и многостороннее сотрудничество

#### (a) Соглашения

**I.30.** Имеются ли в вашей стране какие-либо двусторонние или многосторонние соглашения, основанные на Конвенции (статья 8, добавление VI)?

**I.31.** Какие вопросы охватывают эти двусторонние соглашения (добавление VI)? (возможен выбор нескольких вариантов)

#### (b) Процессуальные меры, предусмотренные национальным законодательством

**I.32.** Просьба описать, каким образом шаги, которые требуется предпринять в связи с процедурой трансграничной ОВОС по вашему национальному законодательству, коррелируют с местной ОВОС перед принятием окончательного решения. Если существуют какие-либо различия в процедурах предварительной оценки/определения сферы охвата или подготовки оценки воздействия на окружающую среду и на стадии консультации, просьба указать. Как вариант, в качестве ответа на этот вопрос можно представить диаграмму, иллюстрирующую эти шаги.

**I.33.** Имеются ли в вашей стране специальные положения или неофициальные договоренности, касающиеся процедур трансграничной ОВОС для совместных трансграничных проектов (например, дороги, трубопроводы)?

**I.34.** Имеются ли в вашей стране специальные положения или неофициальные договоренности, касающиеся процедур трансграничной ОВОС для атомных электростанций (АЭС)?

## Часть 2

### Практическое применение в период 2016–2018 годов

**II.35.** Не возражает ли ваша страна против компиляции информации о процедурах трансграничной ОВОС, представленной в данном разделе, и размещении ее на веб-сайте Конвенции?

#### 1. Опыт проведения процедуры оценки трансграничного воздействия на окружающую среду в период 2016–2018 годов

##### Практические примеры за период 2016–2018 годов

**II.36.** Если государственные органы вашей страны обладают информацией об осуществлявшихся в течение указанного периода времени трансграничных процедурах ОВОС, в которых ваша страна являлась Стороной происхождения или же затрагиваемой Стороной, просьба перечислить их в таблицах II.2 а) и II.2 б) ниже (при необходимости добавьте строки)

**II.37.** В Конвенции конкретно не упоминается о переводе документации по ОВОС в качестве важного предварительного условия для участия потенциально затрагиваемых Сторон в процедуре трансграничной ОВОС. Просьба указать

- (a) Каким образом ваша страна решает вопрос о переводе документации по ОВОС?
- (b) Какие трудности испытывает ваша страна в связи с письменным и устным переводом как в качестве Стороны происхождения, так и в качестве затрагиваемой Стороны и какие были найдены решения?
- (c) Какая Сторона покрывает затраты на перевод документации по ОВОС?
- (d) Какие части документации по ОВОС обычно переводит ваша страна?
- (e) Просьба указать, рассматривается ли и, если да, то каким образом, вопрос о переводе в двусторонних соглашениях между вашей страной и другими Сторонами
- (f) В качестве Стороны происхождения на каком языке вы обычно представляете документацию по ОВОС затрагиваемой Стороне?
- (g) В качестве затрагиваемой Стороны с какого языка вы обычно делаете перевод?
- (h) Опишите, с какими трудностями столкнулась ваша страна в ходе процедур участия общественности и проведения консультаций в соответствии со статьей 5, например в том, что касается сроков, языка и необходимости дополнительной информации
- (i) Просьба описать, каким образом покрываются расходы на устный перевод во время слушаний

**II.38.** Опишите трудности, с которыми сталкивается ваша страна во время трансграничного участия общественности

(консультации экспертов, общественные слушания и т. д.), включая такие вопросы, как время, язык и потребность в дополнительной информации

**II.39.** Имеет ли ваша страна примеры успешной организации процедур трансграничной ОВОС для совместных трансграничных проектов или АЭС?

**II.40.** Если вы ответили «да» на вопрос II.5, просьба представить информацию о накопленном вашей страной опыте с описанием, например, средств сотрудничества (например, пункты связи, совместные органы, двусторонние соглашения, специальные и общие положения и т. д.), институциональных механизмов и способов рассмотрения практических вопросов (например, устный и письменный перевод, передача документов и т. д.)

- (a) Для совместных трансграничных проектов
- (b) Для АЭС

**II.41.** Приведите примеры из вашей собственной практики за рассматриваемый период, которые, по вашему мнению, являются примерами надлежащей практики (например, уведомление, консультации или участие общественности)

**II.42.** Желает ли ваша страна, чтобы ее пример был оформлен в виде «фактологического бюллетеня по тематическому исследованию» по Конвенции?

**II.43.** Проводила ли ваша страна послепроектный анализ в период 2013–2015 годов

#### 2. Опыт в использовании руководства в 2016–2018 годах

**II.44.** Использовала ли ваша страна на практике нижеследующие руководства, принятые Советом Сторон и размещенные в Интернете?

- (a) Руководство по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (ECE/MPEIA/7)
- (b) Руководство по субрегиональному сотрудничеству (ECE/MPEIA/6, приложение V, добавление)
- (c) Руководство по практическому применению Конвенции Эспо (ECE/MPEIA/8)

#### 3. Ясность Конвенции

**II.45.** Испытывает ли ваша страна трудности при осуществлении процедур, определенных в Конвенции, как Сторона происхождения или как затрагиваемая Сторона из-за отсутствия ясности положений?

#### 4. Предложения по улучшению доклада

**II.46.** Просьба представить далее предложения (желательно конкретные предлагаемые формулировки) по доработке настоящего доклада.

Осуществление Конвенции об оценке  
воздействия на окружающую среду в  
трансграничном контексте (2016 - 2018 гг.)  
Шестой обзор

Information Service  
United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations  
CH - 1211 Geneva 10, Switzerland  
Telephone: +41(0)22 917 12 34  
E-mail: [unece\\_info@un.org](mailto:unece_info@un.org)  
Website: <http://www.unece.org>